

# **HAKKO 853**

**PREHEATER**

PRECHAUFFEUR

## **Notice de Fonctionnement**



Merci d'avoir acheté le Hakko 853.

Cet ensemble préchauffe les cartes de connexion de circuits imprimés.

Il est nécessaire de lire cette notice avant d'utiliser le Hakko 853.

Gardez toujours cette notice à votre disposition comme matériel de référence.



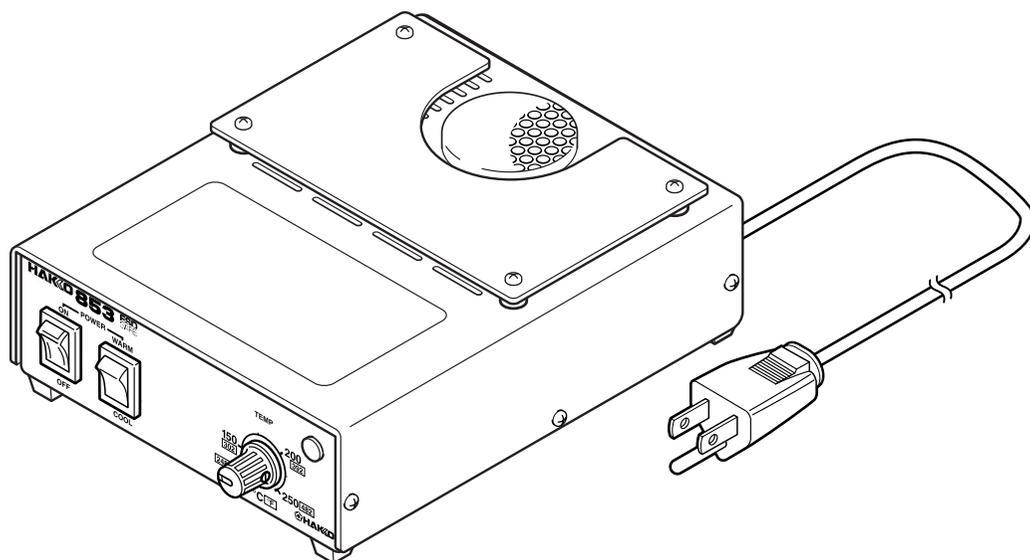
### **TABLE DES MATIERES**

1. CONTENU DU COLIS.....	1
2. SPECIFICATIONS .....	1
3. INDICATIONS "DANGER", "ATTENTION".....	2
4. NOMS DES DIFFERENTES PIECES.....	3
5. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT .....	3
6. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT .....	4
7. RESOLUTION DES PANNES.....	4
8. MESURE DE RESISTANCE POUR VERIFIER SI L'ELEMENT CHAUFFANT ET LE SENSEUR SONT CASSES .....	5
9. MAINTENANCE .....	5
10. LISTE DES PIECES.....	6
11. CIRCUIT ELECTRIQUE.....	7

# 1. CONTENU DU COLIS

---

Hakko 853 .....	1
Notice d'instructions .....	1



# 2. SPECIFICATIONS

---

Nom	Hakko 853
Consommation électrique	100 V-350 W    110 V-400 W 120 V-500 W    220 V-460 W 230 V-500 W    240 V-540 W
Température de l'air chaud	120-250°C (248-482°F)
Débit d'air	0,18 m <sup>3</sup> /min. (6,35 ft <sup>3</sup> /min.)
Dimensions extérieures	170(L) × 140(l) × 60(H) mm. (6,7(L) × 5,5(l) × 2,4(H) in.)
Poids (avec cordon)	1 kg (2,2 lbs.)

\* Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans avertissement préalable.

\* Ce produit est protégé contre les décharges électrostatiques.

### 3. INDICATIONS “DANGER”, “ATTENTION”

Vous trouverez des indications “Danger” et “Attention” en différents endroits de cette notice. Ils ont la signification suivant:

 **DANGER :** Le non-respect d’une indication de DANGER, peut causer une blessure grave ou la mort.

 **ATTENTION :** Le non-respect d’une indication ATTENTION peut causer une blessure de l’utilisateur ou endommager les pièces concernées. Voici deux exemples:

#### **ATTENTION**

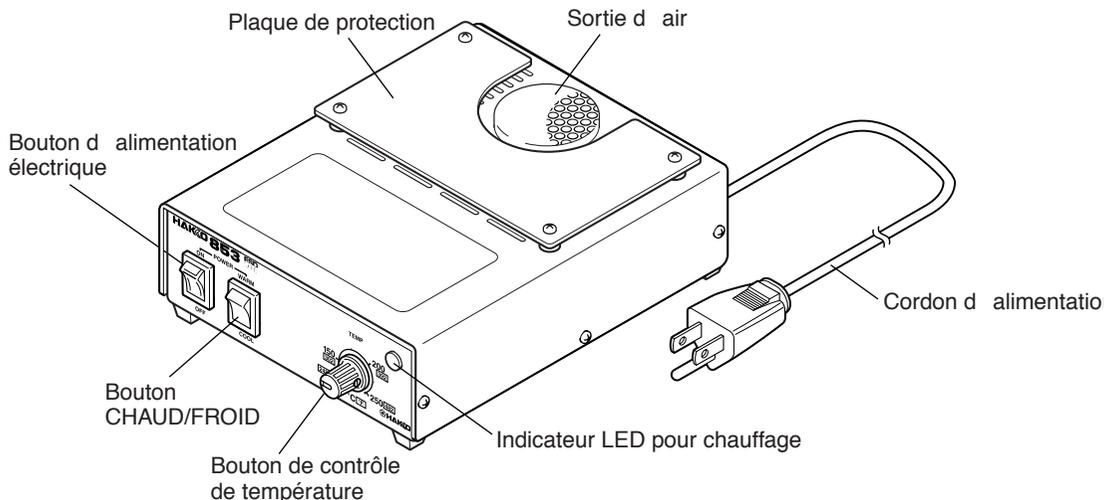
Quand l’alimentation est branchée, les températures de la sortie d’air se situent entre 120° et 250°C. (248° et 482°F). Pour éviter des brûlures ou des dommages corporels ou matériels dans la zone de travail, observer les recommandations qui suivent:

- Ne touchez pas les sorties d’air avec vos mains nues.
- N’utilisez pas des gaz, des matériaux ou des objets inflammables à proximité de l’unité.
- Ne pas exposer des substances ou objets ou fluides devant la sortie.
- N’utilisez pas l’appareil si la sortie est obstruée ou si elle est entourée d’autres objets.
- Informez les autres personnes aux alentours que l’appareil est chaud et dangereux.
- Coupez l’alimentation si vous n’utilisez plus l’appareil ou si vous la laissez sans personne pour la surveiller.
- Avant de remplacer des pièces ou de ranger l’appareil, laissez la température baisser puis coupez le courant.

**Pour éviter des accidents ou d’endommager le Hakko 853, observez les recommandations suivantes:**

- Ne l’utilisez pas pour tout autre but que le préchauffage.
- Limitez la durée d’utilisation en continue à une heure.
- Assurez-vous que l’appareil est bien mis à la terre
- N’effectuez pas de modification sur l’appareil.
- Utilisez seulement des pièces de remplacements autorisées.
- Ne pas le mettre dans l’eau ou le faire fonctionner avec des mains humides.
- Maintenez la prise quand vous branchez ou débranchez le cordon.
- Evitez toute autre action qui pourrait être dangereuse.

# 4. NOMS DES DIFFERENTES PIECES



# 5. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

## PREPARATION

Reportez-vous à la figure sur la droite et placez comme indiqué le Hakko 853 et la carte de circuit imprimé.

## MISE SOUS TENSION

- ① Placez le bouton CHAUD/FROID sur FROID et placez le bouton d'alimentation en position ARRÊT (OFF).
- ② Branchez le cordon d'alimentation.

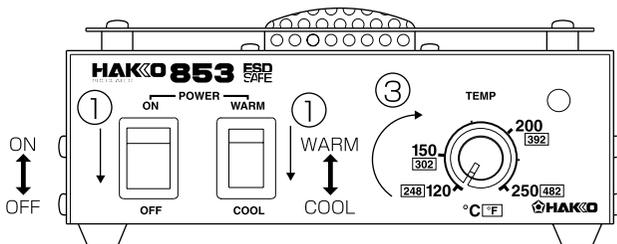
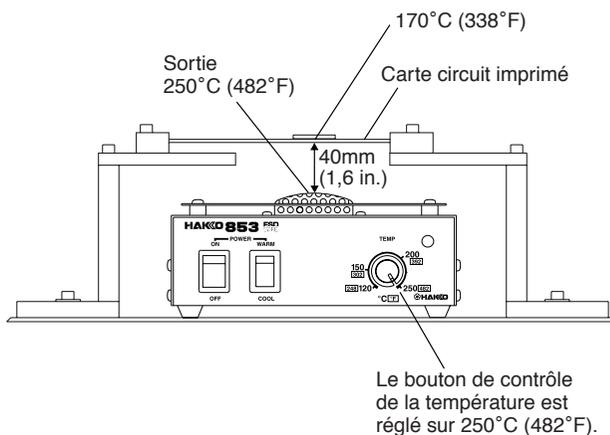
### ATTENTION

Cet appareil est protégé contre les décharges électrostatiques. N'oubliez pas de le mettre à la terre.

- ③ Réglez la température.
- ④ Mettre sous tension (ON).

### ATTENTION

Assurez-vous que la sortie d'air n'est pas obstruée avant de mettre sous tension.



# 6. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

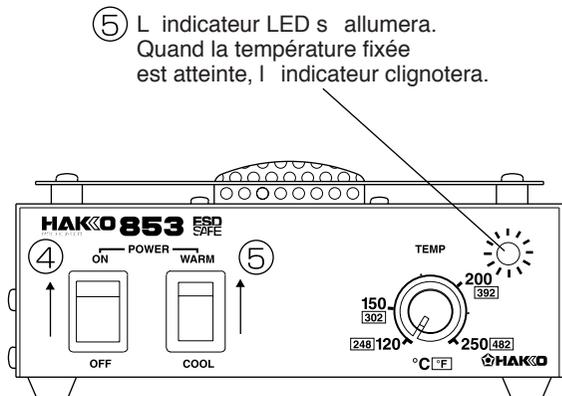
- ⑤ Placez le bouton CHAUD/FROID sur CHAUD.

## ⚠ ATTENTION

De l'air chaud s'échappe. Le préchauffage commence.

## APRES UTILISATION

- ① Placez le bouton CHAUD/FROID sur FROID pour laisser se refroidir l'appareil.
- ② Vérifiez que l'appareil est complètement froid, puis mettez hors tension (OFF).



# 7. RESOLUTION DES PANNES

## ⚠ DANGER

- A moins que cela soit spécifié autrement, effectuez ces manipulations avec le bouton de mise sous tension en position ARRET (OFF) et avec le cordon DEBRANCHE.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé seulement par le fabricant ou par un atelier certifié de réparation HAKKO pour éviter d'endommager l'appareil ou de causer des blessures.
- Bien vous assurer que l'appareil s'est refroidi à la température ambiante avant de commencer à travailler.

## TROUBLE-SHOOTING GUIDE

- L'appareil ne fonctionne pas quand il est mis sous tension (ON).

- L'air ne s'évacue pas.

- L'air ne s'échauffe pas quand le bouton CHAUD/FROID est réglé sur CHAUD et que l'appareil est sous tension (ON).

### **VERIFIEZ** Est-ce que le fusible a sauté ?

Recherchez pourquoi le fusible a sauté puis remplacez-le. Si le fusible saute à nouveau, envoyez l'appareil au service de réparation.

### **VERIFIEZ** Le ventilateur fonctionne-t-il ?

Faites tourner manuellement le ventilateur et vérifiez si les pales tournent bien. S'il y a un problème, changez le ventilateur ou envoyez l'appareil au service de réparation.

### **VERIFIEZ** Est-ce que l'élément chauffant est cassé ?

Mesurez la résistance de l'élément chauffant en suivant la procédure p.5.

### **VERIFIEZ** Le détecteur est-il cassé ?

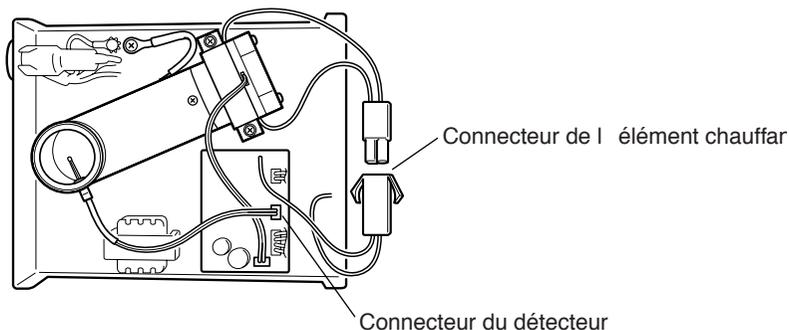
Mesurez la résistance du détecteur en suivant la procédure p.5.

### **VERIFIEZ** Est-ce que la carte du circuit imprimé est cassée ?

Vérifiez visuellement l'état de la carte du circuit imprimé en recherchant s'il y a des parties endommagées par brûlure. Si c'est le cas, remplacez la carte ou envoyez l'appareil en réparation.

## 8. MESURE DE RESISTANCE POUR VERIFIER SI L'ELEMENT CHAUFFANT ET LE SENSEUR SONT CASSES

---



### **⚠ ATTENTION**

Mesurez l'élément chauffant et le détecteur à la température ambiante.

#### ● **Mesure de la résistance de l'élément chauffant**

Retirez le connecteur de l'élément chauffant et mesurez la résistance. La valeur de la résistance de l'élément chauffant est de :

25-30  $\Omega$  (100-120 V)

100-110  $\Omega$  (220V-240V)

Si la valeur de la résistance n'est pas la bonne, remplacez l'élément chauffant. (Voir les instructions qui sont avec l'élément chauffant de rechange concernant le remplacement de l'élément chauffant).

#### ● **Mesure de la résistance du détecteur**

Retirez le connecteur du détecteur et mesurez la résistance.

Valeur de la résistance du détecteur : 200-250 k $\Omega$

Si la valeur de la résistance n'est pas la bonne, remplacez le détecteur. (Voir les instructions qui sont avec le détecteur de rechange concernant le remplacement de l'élément chauffant).

## 9. MAINTENANCE

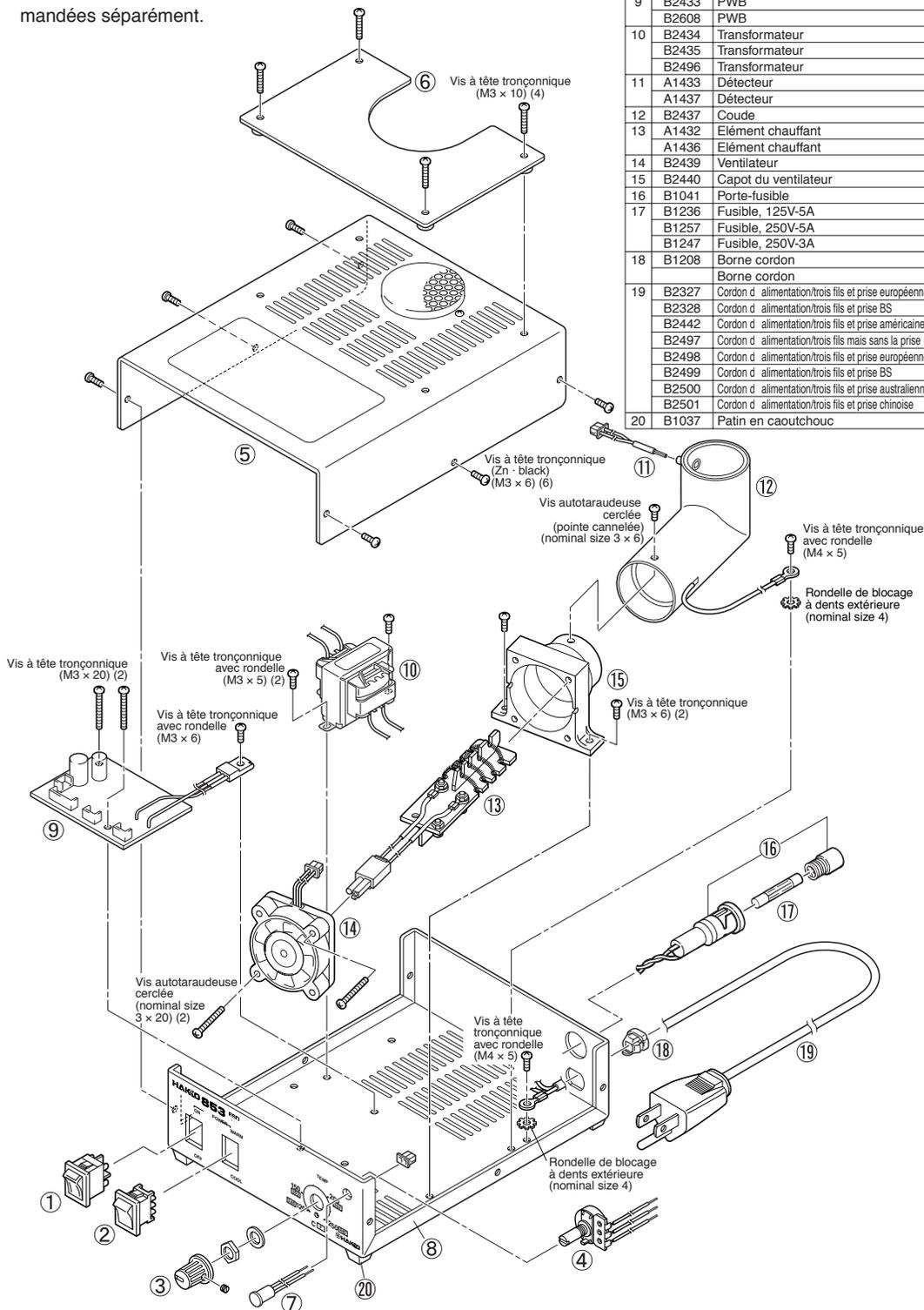
---

Nettoyez tout dépôt de fluide de la sortie d'air et de la plaque de protection.

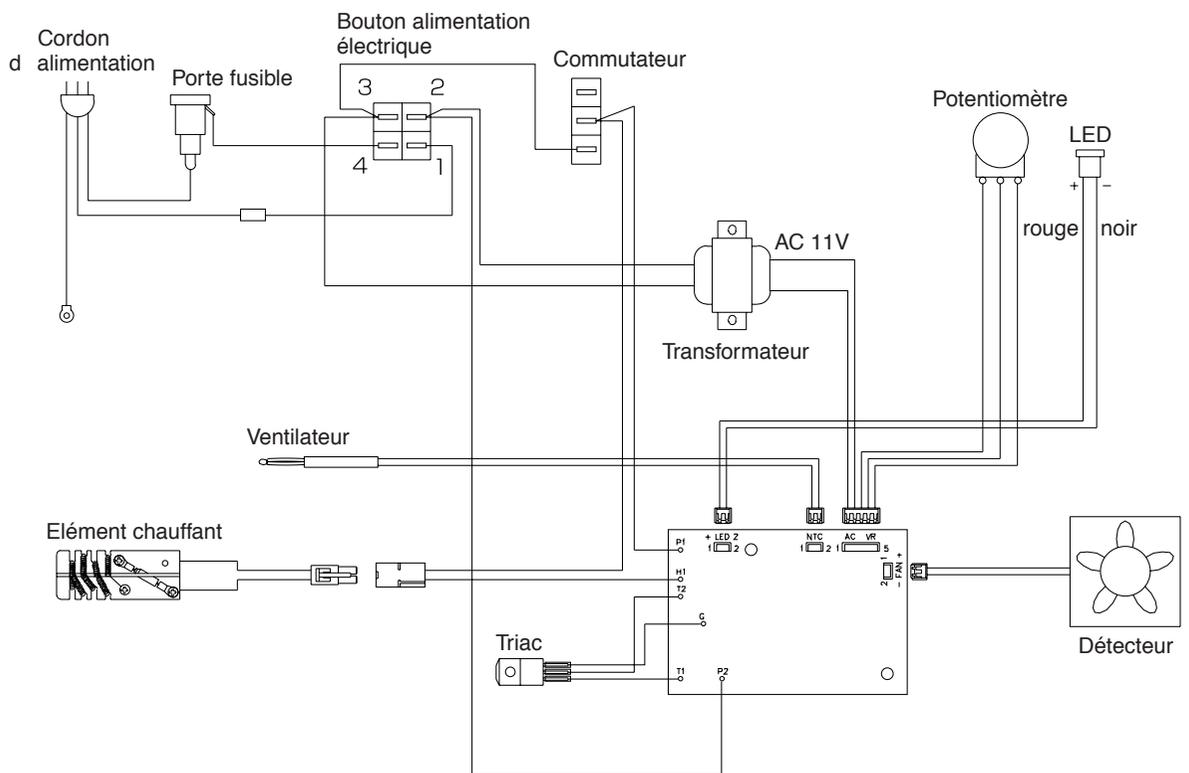
# 10. LISTE DES PIÈCES

\* Les vis de montages ne sont pas comprises dans les pièces de rechange si elles ne sont pas dans la liste. Les vis doivent être commandées séparément.

N°	Pièce N°	Nom de pièce	Description
1	B1487	Bouton d'alimentation électrique	100-120V
	B2604	Bouton d'alimentation électrique	220-240V
2	B1906	Bouton	
3	B1904	Bouton	Avec une vis
4	B2427	Potentiomètre	
5	B2428	Couvercle	
6	B2429	Plaque de protection	
7	B2430	Indicateur LED	
8	B2431	Châssis	Avec patin caoutchouc
	B2432	Châssis / UL	Avec patin caoutchouc
9	B2433	PWB	100-120V, 220-240V
	B2608	PWB	230V, CE
10	B2434	Transformateur	100-110V
	B2435	Transformateur	120V
	B2496	Transformateur	220-240V
11	A1433	Détecteur	100-120V
	A1437	Détecteur	220-240V
12	B2437	Coude	
13	A1432	Élément chauffant	100-120V
	A1436	Élément chauffant	220-240V
14	B2439	Ventilateur	
15	B2440	Capot du ventilateur	
16	B1041	Porte-fusible	
17	B1236	Fusible, 125V-5A	100-110V
	B1257	Fusible, 250V-5A	120V
	B1247	Fusible, 250V-3A	220-240V
18	B1208	Borne cordon	100-120V, 220-240V
		Borne cordon	120V
19	B2327	Cordon d'alimentation/trois fils et prise européenne	Europe
	B2328	Cordon d'alimentation/trois fils et prise BS	U.K.
	B2442	Cordon d'alimentation/trois fils et prise américaine	
	B2497	Cordon d'alimentation/trois fils mais sans la prise	
	B2498	Cordon d'alimentation/trois fils et prise européenne	Corée
	B2499	Cordon d'alimentation/trois fils et prise BS	Inde
	B2500	Cordon d'alimentation/trois fils et prise australienne	
B2501	Cordon d'alimentation/trois fils et prise chinoise		
20	B1037	Patin en caoutchouc	Ensemble de 4 patins



# 11. CIRCUIT ELECTRIQUE



## ENGLISH

### Instructions

- The Hakko 853 generates hot air. Handle with care to prevent burns or fire.
- Be careful when using the Hakko 853 in places where there are combustible material or where there may be explosive gases. Do not apply to the same place for a long time.
- Heat may be conducted to combustible materials which are out of sight.
- Before replacing parts or storing, cool the unit and then turn off the power.
- Do not leave the Hakko 853 when it is operating.
- Disconnect the power cord before servicing. Failure to do so may result in electric shock.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid personal injury or damage to the unit.

## FRANÇAIS

### Instructions

- Hakko 853 produit de l'air chaud. Manipuler cette partie avec précautions afin d'éviter toute brûlure ou incendie.
- Soyez prudent quand vous utilisez le prechauffeur HAKKO 853, dans les endroits où se trouvent des matériaux combustibles ou il peut y avoir des gaz explosifs. Ne pas utiliser au même endroit pendant trop longtemps.
- La chaleur peut être transmise à des matériaux combustibles qui sont hors de vue.
- Avant de remplacer des pièces ou de ranger l'appareil, laisser la température baisser puis coupez le courant.
- Ne pas laisser l'appareil HAKKO 853 en fonctionnement sans surveillance.
- Débrancher le cordon d'alimentation avant la mise en service. Si cela n'est pas fait, il y a risque de décharge électrique.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, le remplacer par un cordon spécial ou un ensemble disponible auprès du fabricant ou de son personnel technique.

## DEUTSCHE

### Anleitungen

- Das Gerät HAKKO 853 erzeugt heiße Luft. Lassen Sie bitte Vorsicht walten und vermeiden Sie damit Verbrennungen oder die Entstehung von Feuer.
- Benutzen Sie bitte das Gerät HAKKO 853 nie in der Nähe von entflammbarem Gas oder entzündbarem Material. Erhitzen Sie ein und die selbe Zone nie zu lange.
- Die Hitze könnte auch brennbares Material außerhalb des Sichtbereiches entzünden.
- Wenn Sie Teile auswechseln wollen oder wenn Sie das Gerät wegräumen wollen, lassen Sie das Gerät bitte erst auskühlen und schalten Sie es dann AUS.
- Lassen Sie bitte das eingeschaltete Gerät HAKKO 853 nie unbeaufsichtigt.
- Vor Abschluß der Arbeit den Strom ausschalten. Wenn der Strom nicht ausgeschaltet wurde, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muß es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.

## NEDERLANDS

### Instructies

- De Hakko 853 blaast hete lucht. Wees voorzichtig om brandwonden en/of brand te voorkomen
- Ga voorzichtig te werk wanneer u de Hakko 853 gebruikt op plaatsen waar ontbrandbare stoffen of explosieve gassen aanwezig zijn. Richt het apparaat niet te lang op één plaats.
- De warmte kan door geleiding worden verspreid naar ontbrandbare materialen die niet direct zichtbaar zijn.
- Laat het apparaat eerst afkoelen en schakel het apparaat pas daarna uit voordat u onderdelen van het apparaat vervangt of voordat u het apparaat opbergt.
- Laat de Hakko 853 niet onbeheerd achter wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact alvorens onderhoud of reparatie uit te voeren. In het geval u dit niet doet is het mogelijk dat u een elektrische schok krijgt.
- In het geval het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant, een geautoriseerde onderhoudsdienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon ter voorkoming van persoonlijk letsel of beschadiging van het apparaat.

## ESPAÑOL

### Instrucciones

- El Hakko 853 genera aire caliente. Manéjelo con cuidado para evitar quemaduras u ocasionar un incendio.
- Tenga cuidado al utilizar el Hakko 853 en sitios donde haya material combustible o gases explosivos. No aplique en el mismo lugar durante mucho tiempo.
- Es posible que haya termoconducción hacia materiales combustibles que no están al alcance de la vista.
- Antes de cambiar componentes o guardar, enfríe la unidad y desactive la alimentación.
- No deje el Hakko 853 cuando está en funcionamiento.
- Desenchufe el cable eléctrico antes de hacer cualquier trabajo de servicio. De lo contrario podrá sufrir una descarga eléctrica.
- Si el cable eléctrico está dañado, deberá solicitar al fabricante, un técnico de servicio autorizado o persona con calificaciones similares para evitar sufrir lesiones o dañar la unidad.

## ITALIANO

### Istruzioni

- Hakko 853 genera aria calda. Maneggiare con cura in modo da evitare di scottarsi o rischi d'incendio.
- Fare molta attenzione quando si usa Hakko 853 in presenza di materiale combustibile o gas esplosivi. Non applicare a lungo sullo stesso posto.
- Il calore potrebbe arrivare fino a materiali combustibili non in vista.
- Prima di sostituire le parti, o mettere l'unità in deposito, lasciarla raffreddare e poi togliere l'alimentazione di corrente.
- Non lasciare Hakko 853 incustodito durante il funzionamento.
- Disinserire la spina del cavo di alimentazione elettrica prima di un intervento di manutenzione. Altrimenti si corre il rischio di scossa elettrica.
- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, per evitare infortuni o danni all'unità farlo sostituire dal fabbricante, da un tecnico autorizzato al servizio di assistenza tecnica o da una persona parimenti qualificata.

## PORTUGUÊS

### Instruções

- O Hakko 853 gera ar quente, por isso, deve utilizá-lo com cuidado para evitar queimaduras ou incêndios.
- Quando utilizar o Hakko 853 em locais onde existam materiais combustíveis ou gases explosivos, tenha cuidado. Não aplique ao mesmo local durante um período prolongado de tempo.
- É possível que o calor seja transmitido a materiais combustíveis que não estão visíveis.
- Antes de substituir peças ou guardá-la, deixe a unidade arrefecer e, depois, desligue-a.
- Se estiver a funcionar, não abandone o Hakko 853.
- Desconecte o cabo de alimentação ao fazer manutenção. Desatenção a este cuidado pode resultar em choque elétrico.
- Caso o cabo de alimentação se danifique, faça a substituição através do fabricante, de uma assistência autorizada ou técnico qualificado de modo a evitar ferimentos pessoais ou avarias ao equipamento.

## SVENSKA

### Instruktioner

- Hakko 853 genererar het luft. Hantera försiktigt för att undvika brännskador eller eldsvåda.
- Var försiktig vid användning av Hakko 853 på platser där det finns antändliga material eller där det kan finnas explosiva gaser. Använd inte Hakko 853 på samma ställe en längre stund.
- Hettan kan överföras till antändliga material som inte är direkt synliga.
- Före byte av delar eller förvaring, ska du först låta enheten svalna och sedan slå av strömmen.
- Lämna inte Hakko 853 utan tillsyn när den är i drift.
- Koppla ur nätkabeln innan service utförs på lödkolven för att undvika elektriska stötar.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad verkstad eller en annan kvalificerad serviceperson för att undvika att personskador och skador på enheten uustår.

## DANSK

### Instruktioner

- Hakko 853 producerer varm luft. Skal behandles forsigtigt for at undgå forbrændinger eller ildebrand.
- Vær forsigtig, når De bruger Hakko 853 på steder, hvor der er brandbare stoffer, eller hvor der kan være eksplosive gasarter. Brug den ikke på samme sted for lang tid ad gangen.
- Varmen kan blive ledt til brandbare stoffer, som man ikke kan se.
- Når De lægger enkeltdele på plads eller lægger maskinen væk, skal De lade enheden køle af og derefter slå strømmen fra.
- Gå aldrig fra Hakko 853, når den er i drift.
- Tag den elektriske ledning ud af stikkontakten før betjening. Hvis det ikke gøres, kan det medføre elektriske stød.
- Hvis den elektriske ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå personskade eller beskadigelse af loddekolben (tinsugeren).

**Instruksjoner**

- Hakko 853 skaper varm luft. Håndter med forsiktighet for å unngå forbrenninger eller brann.
- Vær forsiktig ved bruk av Hakko 853 der det kan være brennbar materiale eller eksplosive gasser. Ikke benytt samme sted over en lengre periode.
- Det kan ledes varme til brennbar materiale som er ute av syne.
- Før bytte av deler eller ved oppbevaring, avkjøl enheten og slå deretter av strømmen.
- Ikke forlat Hakko 853 under drift.
- Før servise må nettleddningen koples fra strømmettet. Hvis dette ikke gjøres kan det resultere i elektrisk sjokk.
- Hvis nettleddningen er skadet må den skiftes ut av produsenten, en serviceagent eller lignende kvalifisert person så personskader eller skader på apparatet unngås.

**ΟΔΗΓΙΕΣ**

- Η ΜΟΝΑΔΑ ΗΑΚΚΟ 853 ΠΑΡΑΓΕΙ ΘΕΡΜΟ ΑΕΡΑ. ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ Η ΠΥΡΚΑΓΙΑ.
- ΔΩΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΗΑΚΚΟ 853 ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΛΙΚΑ Η ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΟΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΕΚΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ. ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΣΤΗΝ ΙΔΙΑ ΘΕΣΗ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ.
- Η ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΟΧΕΤΕΥΘΕΙ ΣΕ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΔΕ ΦΑΙΝΟΝΤΑΙ.
- ΠΡΙΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Η ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΦΥΛΑΞΗ, ΑΦΗΣΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ ΚΑΙ ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥ.
- ΜΗΝ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΣΤΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΑΚΚΟ 853 ΟΤΑΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
- ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΔΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΙΣΗ ΔΙΟΤΙ ΥΠΑΡΧΗ ΚΥΝΔΥΝΟΣ ΝΑ ΣΕ ΚΤΙΠΙΣΗ.
- ΕΑΝ ΤΟ ΕΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΟΔΙΟ ΕΧΕΙ ΖΗΜΙΑ ΠΡΕΠΗ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΗ ΑΡΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΒΑΣΤΗ Η ΑΠΟ ΕΠΙΤΕΤΡΑΜΕΝΟ ΠΡΟΣΟΠΗΚΟ, ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΗΓΗ ΤΡΑΒΜΑΤΟΣ Η ΖΗΜΙΑ ΕΙΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ.

**HAKKO CORPORATION****HEAD OFFICE**

TEL: +81-6-6561-3225 FAX: +81-6-6561-8466

<http://www.hakko.com> E-mail: [sales@hakko.com](mailto:sales@hakko.com)**OVERSEAS AFFILIATES****U.S.A.: AMERICAN HAKKO PRODUCTS, INC.**

TEL: (661) 294-0090 FAX: (661) 294-0096

Toll Free (800)88-HAKKO

<http://www.hakkousa.com>**HONG KONG: HAKKO DEVELOPMENT CO., LTD.**

TEL: 2811-5588 FAX: 2590-0217

<http://www.hakko.com.hk>E-mail: [info@hakko.com.hk](mailto:info@hakko.com.hk)**SINGAPORE: HAKKO PRODUCTS PTE., LTD.**

TEL: 6748-2277 FAX: 6744-0033

<http://www.hakko.com.sg>E-mail: [sales@hakko.com.sg](mailto:sales@hakko.com.sg)

Please access to the following address for the other Sales affiliates.

<http://www.hakko.com/address>